



25.02.2014

---

**KULTTUURI- JA KIRJASTOLAUTAKUNTA**  
**ESITYSLISTA**  
**2 - 2014**

---

**KOKOUSHUTSU**

**Kokousaika** 25.02.2014 klo 16:15  
**Kokouspaikka** Kulttuurikeskus, Kalevankatu 6  
**Käsitellään** Tällä esityslistalla mainitut asiat

Kulttuuri- ja kirjastolautakunta

---



25.02.2014

Asia	Sivu
VERKKOKIRJASTO- JA HALLINTOPALVELUT	
1 Kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden toteaminen sekä pöytäkirjan tarkastajien valinta	1
2 Tämän kokouksen päätösten täytäntöönpano	2
3 Kaupunginkirjaston tilinpäätös vuodelta 2013	3
4 Kaupunginkirjaston vuoden 2014 tulosbudjetti	6
5 Kulttuuri- ja kirjastotoimen johtosäännön muuttaminen kirjastotoimen osalta	10
6 Kaupunginkirjaston toimistotasoiset yksiköt	13
7 Keskustakirjastohankkeen tilannekatsaus ja saunaan liittyvä käsittely	14
YHTEISPALVELUT	
1 Ilmoitusasiat	16
2 Kulttuurikeskuksen vuoden 2014 tulosbudjetti	17
3 Kulttuurikeskuksen tilinpäätös vuodelta 2013	21
KULTTUURIPOLITIIKKA	
1 Kohdeavustusten myöntäminen, 2. jako	25
2 Kansainväliset matka-avustukset, 2. jako	29
3 Raportti kohde-, lähikulttuuri- ja kansainväliseen toimintaan tarkoitetuista avustuksista 2013	31
4 Elämän virtaa -työryhmän oikaisuvaatimus	32
5 Muut mahdolliset asiat	38



**1**

**Kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden toteaminen sekä pöytäkirjan tarkastajien valinta**

**Päätösehdotus**

Kulttuuri- ja kirjastolautakunta päättää todeta kokouksen lailliseksi ja päätösvaltaiseksi sekä valita jäsenet Johanna Sydänmaa (varalla Ari Huovinen) ja Risto Kolanen (varalla Petra Jääskeläinen) tarkastamaan tämän kokouksen pöytäkirjan.

Esittelijä

kirjastotoimen johtaja  
Tuula Haavisto



## **2**

### **Tämän kokouksen päätösten täytäntöönpano**

#### **Päätösehdotus**

Kulttuuri- ja kirjastolautakunta päättää, että tämän kokouksen päätökset voidaan panna täytäntöön ennen kuin ne ovat saaneet lainvoiman, ellei erikseen toisin ole päätetty tai myöhemmin päätetä.

Esittelijä

kirjastotoimen johtaja  
Tuula Haavisto



### 3 Kaupunginkirjaston tilinpäätös vuodelta 2013

HEL 2014-001882 T 02 06 01 00

#### Päätösehdotus

Kulttuuri- ja kirjastolautakunta päättää merkitä tiedoksi kaupunginkirjaston vuoden 2013 taloutta ja toimintaa koskevan selvityksen liitteineen.

#### Esittelijän perustelut

Helsingin kaupungin vuoden 2013 tilinpäätösohjeiden mukaan kaupungin virallinen tilinpäätös sisältää toimintakertomuksen, talousarvion toteutumisvertailun, tuloslaskelman, taseen, rahoituslaskelman ja tilinpäätöksen liitetiedot sekä konsernitilinpäätöksen. Tilinpäätös koostuu tilitoimen yksiköiden ja konserniin kuuluvien yhteisöjen antamista tilinpäätöstiedoista.

Kaupunginkirjaston toimintatuotot vuonna 2013 olivat 4 072 365 euroa ja toimintakulut 38 259 955 euroa. Toimintakate oli – 34 187 591 euroa. Käyttöomaisuuden poistoja kertyi 1 074 201 euroa ja tilikauden tulos oli – 35 261 792 euroa. Asukasta kohden laskettuna käyttömenot olivat 62,46 euroa (63,34 euroa vuonna 2012) ja tulot 6,65 euroa (7,14 euroa vuonna 2012).

Kaupunginkirjaston käyttötalousarviota (36 458 000 euroa) on tilivuoden aikana korotettu ulkopuolisen rahoituksen vuoksi 1 818 000 eurolla. Lisäksi kaupunginkirjaston vuoden 2013 käyttötalousarvioon on siirretty 300 000 euroa keskustakirjastohankkeeseen vuodelle 2012 osoitettujen ja käyttämättä jääneiden määrärahojen perusteella. Muutosten jälkeen käyttötalousarvio on 38 576 000 euroa.

Toimintatuotot 4,1 milj. euroa ylittivät talousarvion 1,1 milj. eurolla (37 %). Vuoden 2013 kirjanpitoon kirjattiin ulkopuolista rahoitusta yhteensä 2,2 milj. euroa (2,3 milj. euroa vuonna 2012). Ulkopuolista rahoitusta saatiin erilaisiin tietoyhteiskuntapalvelujen kehittämishankkeisiin. Osa hankkeista ei valmistunut vuonna 2013 ja niiden rahoitus siirtyi käytettäväksi vuonna 2014. Verrattuna vuoteen 2012 tulot laskivat 236 t euroa (5,5 %).

Kaupunginkirjaston toimintakulut olivat 38,3 milj. euroa. Kulut kasvoivat vuoteen 2012 verrattuna 24 t euroa.



Kaupunginkirjaston tuottavuus laski edellisvuodesta yhden prosenttiyksikön, mutta on kolme prosenttiyksikköä yli perusvuoden 2010 tasosta.

Aineiston hankintaan käytettiin 3,1 milj. euroa. Aineistorahaan lasketaan vain aineiston hankintahinnat, ei käsittelykuluja. Vuonna 2013 käytettiin aineiston hankintaan asukasta kohden 5,06 euroa/asukas, kun tavoite oli 5,25 euroa/asukas.

Bill & Melinda Gates Foundationin myöntämien lahjoitusvarojen hallinnointia varten perustetun rahaston peruspääoma oli 1 062 616 euroa (14.7.2000). Varoja oli jäljellä vuoden 2013 lopussa 66 821 euroa. Summa ei sisällä vuoden 2013 korkoja pääomalle. Varojen käyttö vuonna 2013 oli 25 723 euroa.

Irtaimen omaisuuden hankintaan osoitetuista määrärahoista 1 432 000 eurosta käytettiin 1 267 206 euroa, käyttämättä jäi 164 794 euroa. Kaupunginvaltuusto päätti 29.1.2014 myöntää kaupunginkirjastolle vuoden 2014 irtaimen omaisuuden hankintamäärärahoihin 105 000 euron ylitysoikeuden vuonna 2013 käyttämättä jääneiden määrärahojen perusteella.

Irtaimen omaisuuden perushankintamäärärahoilla toteutettiin kirjastojen palvelualuemuutoksia ja edistettiin asiakkaiden itsepalvelun toteutumista. Kirjastotiloja kunnostettiin Malminkartanon ja Roihuvuoren kirjastoissa. Määrärahoja käytettiin myös kirjastotilojen kuluneisuuden torjumiseen sekä tietoteknisen perusrakenteen ylläpitoon ja kohentamiseen. Vuonna 2013 toteutettiin lisäksi uuden lastenkirjastoauto-Skidin hankinta.

## Toiminta

Kaupunginkirjaston toiminnan perustan muodostavat kirjastoverkko, verkkokirjasto, kokoelma sekä henkilöstö ja sen tarjoama palvelu asiakkaille. Kirjastoverkkoon kuului vuoden 2013 lopussa 37 kirjastoa, kaksi kirjastoautoa, 10 laitospirjastoa ja kirjaston kotikirjasto.

Kaupunginkirjastolle vahvistettiin vuodeksi 2013 kaksi sitovaa toiminnallista tavoitetta, jotka toteutuivat. Kirjastot olivat auki yleisölle yhteensä 99 600 tuntia. Asetettu tavoite oli 95 000 tuntia. Käyntejä (kirjastokäyntejä ja verkkokäyntejä) kertyi 13 582 000. Kirjastokäyntejä oli 6,5 miljoonaa ja verkkokäyntejä 7,0 miljoonaa.

Lainojen määrä laski 3,6 % edellisvuoden 9,27 miljoonasta 8,94 miljoonaan, mutta jäi hieman alle tavoitetason 9 miljoonaa lainaa.



25.02.2014

---

**Esittelijä**

kirjastotoimen johtaja  
Tuula Haavisto

**Lisätiedot**

Ari Tirri, talouspäällikkö, puhelin: 310 85510  
ari.tirri(a)hel.fi

**Liitteet**

1 Kaupunginkirjaston tilinpäätös 2013 liitteet 1-6.pdf

**Tiedoksi**

Kaupunginkanslia, talous- ja suunnitteluosasto



#### 4

### Kaupunginkirjaston vuoden 2014 tulosbudjetti

HEL 2014-001876 T 02 02 00

#### Päätösehdotus

Kulttuuri- ja kirjastolautakunta päättää hyväksyä liitteen mukaisen kaupunginkirjaston vuoden 2014 tulosbudjetin.

#### Esittelijän perustelut

Helsingin kaupunginvaltuusto on 13.11.2013 vahvistanut kaupungin talousarvion vuodeksi 2014 ja taloussuunnitelman vuosille 2014–2016.

Kaupungin vuoden 2014 talousarvio perustuu lauta- ja johtokuntien tekemiin talousarvioehdotuksiin, joiden valmistelu pohjautui kaupunginhallituksen 25.3.2013 antamiin talousarvioehdotuksen ja taloussuunnitelmaehdotuksen laatimisohjeisiin.

Toimintavuotta koskevat suunnitelmat on tarkistettava vastaamaan talousarviossa hyväksytyjä määrärahoja ja tuloarvioita. Tulosbudjetti sisältää viraston tulostavoitteet ja niiden saavuttamiseksi tarvittavat toimenpiteet ja vaadittavat resurssit sekä toimenpiteistä kertyvät tulot ja aiheutuvat kustannukset. Tulosbudjetissa on esitettävä määrärahoihin ja tuloarvioin liittyvät suoritteet, tunnusluvut ja toiminnalliset, mitattavat tavoitteet.

Suunnitelmia tarkistettaessa on varmistettava, että sitovat tulostavoitteet ja toiminnalliset tavoitteet saavutetaan käytettävissä olevin määrärahoihin.

Tulosbudjetit hyväksyy lautakunta ja ne on lähetettävä tiedoksi kaupunginkanslialle.

#### Toimintaympäristö ja toiminnalliset painotukset

Kaupunginkirjaston tehtävä perustuu kirjastolakiin, joka velvoittaa kuntia tarjoamaan kirjastopalveluja. Helsingin kaupunginkirjastolla on kirjastoasetukseen perustuva valtakunnallinen tehtävä toimia yleisten kirjastojen keskuskirjastona. Lisäksi kaupunginkirjasto toimii monikielisenä kirjastona, jonka toiminta koko maan.

Kirjasto on kaikille tarkoitettu kulttuurin, tiedon ja oppimismahdollisuuksien fyysinen ja virtuaalinen paikka.





Kirjaston toimintaympäristö muuttuu jatkuvasti haastavammaksi ja monipuolisemmaksi uusien palvelumuotojen ja digitalisoitumisen johdosta.

Kaupunginkirjaston palveluja käyttää noin 80 % helsinkiläisistä.

#### Kaupungin strategiaohjelman painotukset kirjastossa

Kirjaston toiminta tukee kansalaisten lukutaitoa ja lukemista, avointa tietoon pääsyä, elinikäistä oppimista, kulttuurista nauttimista, yhteisöllisyyttä sekä kotoutumista. Kirjastot ovat moneen tarkoitukseen soveltuvien turvallisten julkisten tilojen verkko Helsingissä. Kirjaston tilat ovat erityisen tärkeitä lapsille, nuorille, maahanmuuttajille, yhdistyksille, harrastuspiireille ja monille syrjäytyneiden ryhmille tai syrjäytymisvaarassa oleville. Kirjastot ovat myös työskentelytiloja ja niissä järjestetään tapahtumia yhä enemmän ja luodaan uutta kaupunkikulttuuria.

Kaupunkistrategiassa hyväksytty keskustakirjastohanke on kirjastolle keskeinen kehittämiskohde. Keskustakirjaston toimintakonsepteja testataan nykyisissä kirjastoissa.

E-materiaalien tarjonta on voimakkaassa kasvussa ja kirjasto varautuu aineistotarjonnan lisäksi myös opastamaan asiakkaita uusien palvelujen ja aineistotyyppien käyttöön.

#### Tuottavuuden edistäminen

Kirjasto panostaa monipuolisiin yhteistyömuotoihin eri toimijoiden kanssa. Kaupungin sisäistä yhteistyötä tiivistetään yhteisillä kaupunkistrategian toteuttamisohjelmilla. Kirjaston tiloja annetaan asukkaiden käyttöön entistä laajemmin ja monipuolisemmin. Käpylän ja Roihuvuoren kirjastot ovat alueen yhdistysten käytettävissä varsinaisten aukioloaikojen ulkopuolella. Suomen-linnan kirjastossa testataan saaren asukkaiden kanssa itsepalvelumallia, jossa kirjaston tiloihin pääsee klo 6 -22. Aukioloaikojen ulkopuolista mallia tullaan laajentamaan jatkossa myös muihin kirjastoihin sekä selvitetään mahdollisuuksia kehittää kirjastoja enemmän asukastilojen suuntaan.

#### Suoritetavoitteet

Kaupunginkirjastolle on vahvistettu kaksi sitovaa tavoitetta, toinen näistä on käyntien yhteismäärä ja toinen on aukiolotunnit. Käynnit sisältävät kirjastokäynnit sekä verkkokäynnit. Käyntitavoite vuodelle 2014 on 12,4 miljoonaa. Kirjastokäyntejä on arvioitu kertyvän 6,3 miljoonaa ja verkkokäyntejä 6,1 miljoonaa. Vuoden 2014 aukiolotuntitavoite on 93 600 tuntia.



---

**Tulosbudjetit vuodelle 2014**

Kaupunginkirjaston tulotavoite on 2 970 000 euroa.

Myyntituotot (355 000 euroa) koostuvat asiakasmaksuista kuten kopio ja tulostemaksuista. Tuloja saadaan myös muilta pääkaupunkiseudun kaupunginkirjastoilta, jotka korvaavat Helsingin kaupunginkirjastolle yhteisesti käyttämiensä asiantuntijoiden menoja.

Maksutuotot (420 000 euroa) sisältävät lähinnä aineiston varausmaksut ja käyttökorvaukset, joihin kirjataan mm. aineistokorvaukset.

Tuet ja avustukset (995 000 euroa) sisältävät mm. opetus- ja kulttuuriministeriöltä haettavat harkinnanvaraiset valtionavustukset yleisten kirjastojen erityistehtäviin ja toiminnan kehittämiseen.

Vuokratuotot (28 000 euroa) sisältävät lähinnä kokoustilojen vuokrat.

Muut toimintatuotot (1 172 000 euroa) koostuvat lähinnä aineistojen myöhästymismaksuista.

**Käyttömenot**

Toimintavuotta koskevat käyttömenot kattavat kaupunginkirjaston normaalista toiminnasta aiheutuvat menot. Mikäli kaupunginkirjasto saa toteutettavaksi ulkopuolisella hankerahoituksella toteutettavia projekteja ja hankkeita, niistä aiheutuvat menolisäykset on varauduttava kattamaan talousarvion ylitysoikeudella.

Kaupunginkirjaston vuoden 2014 tulosbudjetin käyttömenot (36 958 000 euroa) kohdistuvat seuraavasti:

Toimintamenoista palkkoihin ja palkkioihin on varattu 16 839 995 euroa. Henkilösivukuluihin on varattu 5 634 375 euroa.

Palvelujen ostoihin on osoitettu 4 260 790 euron määräraha. Palvelujen ostoihin varatut määrärahat kohdistuvat mm. tietotekniikkakuluihin, posti- ja telepalveluihin, koulutusmenoihin sekä lyhytaikaisen sijaistyövoiman ostoon.

Aineet, tarvikkeet ja tavarat on varattu 3 929 800 euroa, josta aineistohankintoihin on käytettävissä 3 100 000 euroa. Aineistohankintojen lisäksi tilikohta sisältää määrärahoja mm. kertapoistoisen kaluston hankintaan, toimistotarvikkeisiin sekä sähköenergian ostoon.

Avustukset – kohta sisältää 14 000 euron määrärahaan sisältyvä kaupunginkirjaston henkilökuntakerhon avustaminen.



25.02.2014

Vuokrakulut, 6 249 040 euroa sisältävät toimitilojen ja koneiden ja laitteiden vuokrat sekä muut vuokrat.

Muita toimintakuluja varten on varattu 30 000 euroa.

#### Investointimenot

Irtaimen omaisuuden hankintaan on talousarviossa osoitettu 1 089 000 euroa. Käytettävissä olevat määrärahat on tarkoitettu tietotekniikkahankintoihin sekä kirjastojen teknisen varustelutason kehittämiseen ja ylläpitoon. Lisäksi määrärahaa kohdistetaan kirjastojen kuluneisuuden torjuntaan ja palvelualueiden uusimiseen.

Kaupunginkirjastolle on myönnetty (Kvsto 29.1.2014) 105 000 euron investointimäärärahojen ylitysoikeus vuodelle 2014. Ylityksen perusteena on määrärahasäästö vuonna 2013.

#### Esittelijä

kirjastotoimen johtaja  
Tuula Haavisto

#### Lisätiedot

Ari Tirri, talouspäällikkö, puhelin: 310 85510  
ari.tirri(a)hel.fi

#### Liitteet

1 Kaupunginkirjaston tulosbudjetti 2014.pdf

#### Tiedoksi

Kaupunginkanslia, talous- ja suunnitteluosasto



## 5

### Kulttuuri- ja kirjastotoimen johtosäännön muuttaminen kirjastotoimen osalta

HEL 2014-001722 T 00 01 00

#### Päätösehdotus

Kulttuuri- ja kirjastolautakunta päättää esittää kaupunginhallitukselle, että kirjastotoimen osalta johtosääntöä muutetaan seuraavasti:

#### 20 § Organisaatio

Virastossa on seuraavat osastot:

- kirjasto- ja asiakaspalvelut
- sisältö- ja tukipalvelut

Osaston toimistotasoisesta yksikköjaosta päättää lautakunta.

#### 23 § Sisältö- ja tukipalvelujen toimiala

Osasto vastaa kirjastoverkkoa tukevista sisällötpalveluista sekä keskitetyistä tukipalveluista hyväksytyjen tavoitteiden mukaisesti.

Lisäksi § 24 poistuu.

#### Esittelijä

Kaupunginkirjaston osalta johtosääntöä esitetään muutettavaksi siten että kolmen osaston mallista siirrytään kahden osaston malliin. Verkkokirjasto- ja hallintopalvelujen osasto sekä sisällötpalvelujen osasto poistetaan ja tilalle tulee sisältö- ja tukipalvelujen osasto, joka hoitaa pääosan entisten kahden osaston tehtävistä. Kirjastotoimen johtajan suoraan alaisuuteen siirretään valtakunnalliset ja kansainväliset tehtävät sekä johdon tuki eli johdon assistentti ja hallintosihteeri.

Kirjaston organisaatiouudistus perustuu sekä toimintaympäristön että oman toiminnan muutoksiin. Muutokset on otettu huomioon kirjaston vuonna 2012 hyväksytyssä uudessa strategiassa. Ennen organisaatiouudistusta analysoitiin ja päivitettiin myös kirjaston prosessit, millä oli merkittävä vaikutus uudistuksiin. Ydinprosesseissa päädyttiin aiemman kolmen sijasta kahteen prosessiin. Sisältöprosessissa tuotetaan tarjolla olevat palvelut. Palveluprosessi kattaa suorat kontaktit käyttäjien kanssa sekä kirjastoissa ja muissa fyysisissä ympäristöissä että verkossa. Verkkokirjastoprosessi purettiin,



koska verkkopalvelujen arvioitiin jo sulautuneen osaksi kirjaston tukipalvelukokonaisuutta. Avainprosesseiksi nostettiin kolme prosessia: markkinointi, kansalliset ja yhteiset tehtävät sekä kehittäminen.

Uusi organisaatio on rakennettu vastaamaan edellä mainitussa vaiheissa tunnistettuihin haasteisiin. Suurin muutos on maan kaikkien kirjastojen lisääntyvä yhteistyö, jonka järjestämisessä Helsingin kaupunginkirjastolla yleisten kirjastojen keskuskirjastona on erityisrooli. Esimerkkejä kansallisesta yhteistyöstä ovat yhteisluettelon käynnistyminen ja yhteinen e-aineistojen hankinta. Kansallisen yhteistyön toimijat on uudistuksessa nostettu omaksi yksiköksi suoraan kirjastotoimen johtajan alaisuuteen. Tämä on perusteltua juuri keskuskirjastotehtävien takia. Kaupunginkirjasto on ainoa kaupungin virasto jolla on valtakunnallisia velvoitteita. Kirjaston sisällä purettiin edellisessä uudistuksessa perustettu verkkokirjasto- ja hallintopalvelujen osasto. Se oli todettu liian pieneksi ollakseen osastotasoinen yksikkö. Sisällöllisesti merkittäviä uudistuksia ovat asiakaspalveluyksiköiden ja sisältöpalveluyksiköiden aiempaa selkeämpi ryhmittely omiin osastoihinsa sekä keskustakirjastotyön liittäminen kiinteästi kirjaston muuhun kehittämiseen.

Johtosäännön muutoksen henkilöstövaikutukset

Verkkokirjasto- ja hallintopalvelujen osaston kirjastotoimen apulaisjohtajan virka jäi viranhaltijan irtosanoutumisen takia avoimeksi 1.11.2012 ja on edelleen täyttämättä.

Organisaatiomuutos tulee voimaan aikaisintaan 1.4.2014.

Voimassa oleva kulttuuri- ja kirjastotoimen johtosääntö on liitteenä.

Kaupunginkirjaston henkilöstötoimikunta on käsitellyt johtosäännön muutosehdotuksen kokouksessaan 24.1.2014.

Kaupunginkirjaston uusi organisaatiokaavio on liitteenä.

#### Esittelijä

kirjastotoimen johtaja  
Tuula Haavisto

#### Lisätiedot

Anna-Maria Soininvaara, kirjastotoimen apulaisjohtaja, puhelin: 310 85400  
anna-maria.soininvaara(a)hel.fi  
Tuula Haavisto, kirjastotoimen johtaja, puhelin: 310 85500  
tuula.m.haavisto(a)hel.fi

#### Liitteet

- 1 Kulttuuri- ja kirjastotoimen johtosääntö.pdf
- 2 Kaupunginkirjaston uusi organisaatiokaavio.pdf



25.02.2014

Verha/Ktj/5

---

**Otteet**

**Ote**  
Kaupunginhallitus

**Otteen liitteet**  
Esitysteksti  
Muutoksenhakukielto, valmistelu



## 6

### Kaupunginkirjaston toimistotasoiset yksiköt

HEL 2014-000250 T 00 01 00

#### Päätösehdotus

Kulttuuri- ja kirjastolautakunta päättää, että kaupunginkirjastossa toimistotasoisia yksiköjä ovat Itäkeskuksen, Kallion, Pasilan, Rikhardinkadun ja Töölön kirjastot sekä hankinta- ja luettelointitoimisto, kehittämistoimisto ja tietohallintotoimisto.

#### Esittelijä

Kulttuuri- ja kirjastotoimen johtosäännön 20 § mukaan osaston toimistotasoisesta yksikköjaosta päättää lautakunta.

Muutos edelliseen organisaatioon verrattuna on se, että myös kehittämistoimisto, entinen kehittämisyksikkö, luetaan toimistoksi. Kehittämisen painoarvo on noussut viime aikoina huomattavasti, ja kehittämisspäällikön alaisuudessa työskentelee useita esimiestasoisia henkilöitä. Hän myös koordinoi kaupunginkirjaston laajaa ulkopuolisesti rahoitettua hanketoimintaa.

#### Esittelijä

kirjastotoimen johtaja  
Tuula Haavisto

#### Lisätiedot

Anna-Maria Soininvaara, kirjastotoimen apulaisjohtaja, puhelin: 310 85400  
anna-maria.soininvaara(a)hel.fi



**7**

**Keskustakirjastohankkeen tilannekatsaus ja saunaan liittyvä käsittely**

HEL 2013-007871 T 10 06 00

**Päätösehdotus**

Kulttuuri- ja kirjastolautakunta päättää hyväksyä selostuksen Keskustakirjaston toiminnallisesta sisällöstä liittyen saunan rakentamiseen.

**Esittelijän perustelut**

Kulttuuri- ja kirjastolautakunta lisäsi 11.10.2011 kokouksessaan esityksen: Lisäksi lautakunta katsoo että tulisi vielä selvittää mahdollisuus sisällyttää julkinen sauna kirjaston tiloihin.

Tämän johdosta Keskustakirjaston arkkitehtuurikilpailussa vaadittiin sisällyttämään ehdotukseen sauna. Voittajaehdotus sisällytti sen vasta pyynnöstä kilpailun toisessa vaiheessa. Nyt saunaratkaisua on tutkittu tarkemmin, eikä se luontevasti asetu valitun ehdotuksen suunnitelmaan. Lisäksi julkisen saunan sisällyttäminen ei-kaupallisen kirjastotoiminnan yhteyteen ei ole kirjaston toiminnan kannalta mielekäs. Aikoinaan wau-efektiksi ajateltu sauna ei ole keskustaympäristössäkään enää harvinaisuus. Valittu rakennus on houkutteleva ja moni-ilmeinen ilman saunaakin; lisäksi siihen tulee runsaasti symbolisia ”opin saunoja”, erilaisia oppimisympäristöjä. Myös saunaan varatun tilan paikalle on mahdollista toteuttaa innostava ja luova tila kaikkien kävijöiden, ei vain maksavien saunavieraiden käyttöön.

Esittelijä

kirjastotoimen johtaja  
Tuula Haavisto

Lisätiedot

Anna-Maria Soininvaara, kirjastotoimen apulaisjohtaja, puhelin: 310 85400  
anna-maria.soininvaara(a)hel.fi

**Tiedoksi**

Tilakeskus

**Päätöshistoria**

Kulttuuri- ja kirjastolautakunta 11.06.2013 § 84





---

HEL 2013-007871 T 10 06 00

**Päätös**

Kulttuuri- ja kirjastolautakunta päätti merkitä tiedoksi 7.6.2013 päivätyn raportin Tervetuloa Keskustakirjastoon – Keskustakirjastohankkeen tilannekatsaus.

**Esittelijä**

kirjastotoimen johtaja  
Tuula Haavisto

**Lisätiedot**

Tuula Haavisto, kirjastotoimen johtaja, puhelin: 310 85500  
tuula.m.haavisto(a)hel.fi  
Pirjo Lipasti, projektisuunnittelija, keskustakirjasto, puhelin: 310 71307  
pirjo.lipasti(a)hel.fi



**1**

**Ilmoitusasiat**

**Päätösehdotus**

Kulttuuri- ja kirjastolautakunta päättää merkitä tiedoksi seuraavat asiat:

**Kaupunginhallitus**

Kaupunginhallitus päätti 24.2.2014 myöntää eron Anna Kaarina Piepposelle kulttuurikeskuksen yhteispalvelupäällikön virasta 10.3.2014 lukien ja kehottaa kulttuuri- ja kirjastolautakuntaa julistamaan viran haettavaksi kokonaispalkalla, joka määräytyy Helsingin kaupungin johdon palkkausjärjestelmän vaativuusluokan 19 mukaisesti.

Kaupunginhallitus päätti 27.1.2014 § 92 mm. seuraavaa: Muita kokouksia ja tilaisuuksia ei pidä järjestää samanaikaisesti kaupunginvaltuuston, kaupunginhallituksen ja kaupunginhallituksen jaostojen kokousten eikä niiden ryhmäkokousten kanssa.

Kaupunginhallitus päätti 17.2.2014 § 213 valtuuston päätösten täytäntöönpanon yhteydessä toimittaa lauta- ja johtokunnille vuoden 2015 talousarvioehdotuksen valmistelua koskevasta lähetekeskustelusta laaditun keskustelupöytäkirjan käytettäväksi talousarvion laadintatyössä. Ko. asiakirja on lautakuntalaisten saatavissa lautakunnan sihteeriltä.

Esittelijä

kulttuurijohtaja  
Stuba Nikula



## 2

### Kulttuurikeskuksen vuoden 2014 tulosbudjetti

HEL 2014-001776 T 02 06 01 00

#### Päätösehdotus

Kulttuuri- ja kirjastolautakunta päättää hyväksyä liitteenä olevat vuoden 2014 talousarvion sopeuttamisesitykset ja samalla päättää hyväksyä kulttuurikeskuksen talousarviokohtaan 4 17 01 menojen väliset määrärahasiirrot liitteen mukaisesti.

#### Esittelijän perustelut

Helsingin kaupunginvaltuusto on kokouksessaan 13.11.2013 vahvistanut kaupungin talousarvion vuodeksi 2014 ja taloussuunnitelman vuosiksi 2014–2016.

Talousarvioehdotus perustui lauta- ja johtokuntien tekemiin talousarvioehdotukseen, jonka valmistelu perustui kaupungin hallituksen 25.3.2013 antaman talousarvion ja taloussuunnitelmaehdotuksen laatimisohjeeseen.

Kaupunginvaltuuston vahvistamassa talousarviossa on käyttömenoiksi hyväksytty 31 440 000 euroa ja tuloiksi 1 220 000 euroa, toimintakate on –30 220 000 euroa. Talousarvioesitys laadittiin kulttuurikeskuksen ja Savoy-yksikön osalta raamin mukaisesti. Raamin lisäyksenä (Khs. 28.10.2013) kulttuurikeskus sai nuorten harrastustoimintaan rahaa 90 000 euroa.

Tulosbudjeteissa on esitettävä määrärahoihin ja tuloarvioihin liittyvät suoritteet, tunnusluvut ja toiminnalliset, mitattavat tavoitteet. Sopeutussuunnitelmat on esitettävä lauta- tai johtokuntien käsiteltäväksi ja lähetettävä talous- ja suunnittelukeskukseen meno- ja tulolajiryhmittäin.

Kulttuurikeskuksen sopeutetut käyttötalouden euro- ja suoritemääräiset suunnitelmat ovat esityslistan liitteinä.

#### Kulttuurikeskuksen käyttötalousosa (talousarviokohta 4 17 01)

Kulttuurikeskuksen käyttötalousarvion menot on vahvistettu 13 167 000 euroksi, jossa on lisäystä vuoteen 2013 verrattuna 565 000 euroa. Lisäyksestä suurin osa kattaa vuoden 2014 palkkojen korotukset ja yhden uuden vakanssin kulut, raamin lisäyksenä saadun 90 000 euron määrärahan ja vuokran korotukset. Tulot on budjetoitu 712 000 euroksi,



joka on samalla tasolla kuin edellisvuonna. Käyttöomaisuuden poistoja varten on osoitettu 422 000 euroa.

Kulttuurikeskuksella on varattu 80 000 euron määräraha ulkopuolisin varoin rahoitettua toimintaa varten. Virastolla on oikeus käyttää määrärahaa, jos tulopuolelle kertyy ulkopuolisista rahoituslähteistä vastaava summa.

#### Toiminta vuonna 2014

Kulttuurikeskus jalkautti valtuustostrategian osaksi omaa toimintaansa ja vuonna 2014 käynnistyy useita toimenpiteitä työn pohjalta.

Keskeinen ajatus on koko Helsingin ja kaikkien helsinkiläisten kulttuuripalveluiden turvaaminen ja tätä kautta taiteen ja kulttuurin yhteiskuntapoliittiset soveltavat käytöt.

Ns. Helsingin malli muokataan ja pilotoidaan vuoden 2014 aikana, kun avustusten piirissä olevia toimijoita kannustetaan aluetyöhön paikallisten toimijoiden kanssa. Tässä työssä merkittäviä alustoja ovat uudenlaista avoimuutta hakevat alueelliset kulttuurikeskukset. Tarkoitus on myös kartoittaa tavat, joilla keskustan alueen taidelaitokset voivat tehdä samaa työtä. Toimintaa käynnistetään nykyisen avustus- ja toimintabudjetin rajoissa, mutta on selvää, että tuloksia syntyy nopeammin, jos toimintaan saadaan lisämääräraha.

Strategian yksi toimenpide on kulttuurihallinnon kokonaisselvitys, jossa haetaan vaikuttavuuden, toimivuuden ja tehokkuuden kannalta parasta mahdollista päätöksenteko-, virasto- ja tukipalvelumallia. Asetettu työryhmä luovuttaa mietintönsä sivistystoimen apulaiskaupunginjohtajalla 31.3.2014 mennessä. On oletettavaa, että ennen mahdollisia muutoksia täytyy tehdä lisäselvityksiä niiden sujuvasta toimeenpanosta.

Tilakysymykset ovat keskeinen osa kulttuurihallintoa. Käynnissä on selvitys kansainvälinen kulttuurikeskus Caisan tulevista toimintalinjauksista. Selvityksen johtopäätökset voivat vaikuttaa myös keskuksen tilatarpeeseen. Tanssintalon selvitystyö jatkuu, samoin Elmun tilakysymyksen mietintä.

Kulttuurikeskuksen sitovat toiminnalliset tavoitteet ovat talousarvionnoudattamisohjeissa luokiteltu seuraavasti: Taide- ja kulttuuriopetus erityisesti lapsille, opetustuntien määrä yhteensä 12 000, kulttuuritoiminta toimipaikoissa (Stoa, Vuotalo, Malmitalo, Kanneltalo, Annantalo ja Caisa) esitysten lukumäärä saleissa 1 200 kpl sekä Savoy-teatterin ja Esplanadin lavan esitykset yhteensä 320 kpl.



Savoy-yksikkö (talousarviokohta 4 17 02)

Savoy-teatteri on nettobudjetoitu yksikkö (talousarviokohta 4 17 02), jonka menot voivat kasvaa tuloja vastaavasti. Yksikön toimintakatteeksi vuodelle 2013 on hyväksytty –884 000 euroa, joka on sitova. Kaupunginvaltuuston 13.11.2013 hyväksymässä talousarviossa vuodeksi 2014 on menoiksi hyväksytty 1 392 000 euroa ja tuloiksi 508 000 euroa.

Savoy on tarkentanut talousseurantaansa ja sopeutuksen yhteydessä kohdennetaan menot ja tulot aiempaa tarkemmin. Kulttuurikeskus esittää, että Savoy-teatterin tuloja lisätään 134 500 eurolla, jolloin menot kasvavat samalla summalla (134 500 euroa) toimintakatteen pysyessä raamin mukaisesti –884 000 eurossa.

Avustukset (talousarviokohdat 4 17 03 ja 4 17 04)

Kulttuurikeskuksen myöntämät taideavustukset vahvistavat Helsingin vetovoimaisuutta ja asemaa kulttuurikaupunkina. Kulttuurikeskus jakaa 12 673 000 euroa avustuksina helsinkiläisille taidelaitoksille, järjestöille ja yhdistyksille taide- ja kulttuuritoimintaan. Määräraha on pysynyt samansuuruisena kuin vuonna 2013.

Teatterilain piiriin kuuluvien ammattiteattereiden avustusmääräraha 4 208 00 euroa on samansuuruinen kuin vuonna 2013.

Investointiosa (talousarviokohta 8 09 20)

Irtaimen omaisuuden perushankintamäärärahat on vahvistettu 335 000 euroksi. Tämä kohdistuu toimipaikkakohtaisiin kalusto- ja näyttämötekniisten laitteiden uusimiseen sekä it-laitteiden sekä järjestelmien kehittämiseen ja hankintaan.

Esittelijä

kulttuurijohtaja  
Stuba Nikula

Lisätiedot

Anna Kaarina Piepponen, yhteispalvelupäällikkö, puhelin: 310 29871  
anna.kaarina.piepponen(a)hel.fi  
Tarja Ek, talousvastaava, puhelin: 310 37011  
tarja.ek(a)hel.fi  
Stuba Nikula, kulttuurijohtaja, puhelin: 310 37000  
stuba.nikula(a)hel.fi

Liitteet

1 määrärahojen sopeutus 2014 KULKE ja SAVOY

Tiedoksi



---

Talous- ja suunnittelukeskus



### 3

## Kulttuurikeskuksen tilinpäätös vuodelta 2013

HEL 2014-001773 T 02 06 01 00

### Päätösehdotus

Kulttuuri- ja kirjastolautakunta päättää merkitä tiedoksi kulttuurikeskuksen ja Savoy-yksikön vuoden 2013 taloutta ja toimintaa koskevat selvitykset ja päättää hyväksyä liitteessä esitetyt kulttuurikeskuksen määrärahojen menolajien väliset siirrot sekä Savoy-yksikön käyttösuunnitelman toteutuman oheisen liitteen mukaisesti.

### Esittelijän perustelut

Talous- ja suunnittelukeskuksen antamien vuoden 2013 tilinpäätösohjeiden mukaan kaupungin virallisen tilinpäätöksen on oltava kaupunginhallituksen käsittelyssä viimeistään maanantaina 24.3.2014.

Yksiköiden tilinpäätöksen, joka sisältää toiminnallisten ja taloudellisten tavoitteiden toteumatiedot sekä selonteon sisäisestä valvonnasta, on valmistuttava 6.2.2014 mennessä. Käyttösuunnitelman toteutuminen käsitellään virastojen ja laitosten lauta- ja johtokunnissa.

Kulttuurikeskuksen ja Savoy-yksikön sekä Yhteisöjen tukemisen, Avustukset teatterilain piiriin kuuluville ammattiteattereille ja Investointiosan tilinpäätökseen liittyvät euromääräiset asiakirjat sekä suorit tiedot ovat esityslistan liitteenä.

#### Kulttuurikeskus (4 17 01)

Kulttuurikeskuksen käyttömenojen toteutuma oli 12 421 975 euroa (TA 12 601 999 euroa). Kulttuurikeskuksen vuoden 2013 käyttötalouden menokertymä oli 98 prosenttia. Vuoden aikana viraston toiminnossa noudatettiin tiukkaa taloudenpitoa.

Käyttötuloja kertyi 848 538 euroa (TA 712 000 euroa). Toimintakate oli -11 573 437 euroa. Poistoja kirjattiin 405 122 euroa.

Kulttuurikeskukselle myönnettiin 60 000 euron ylitysoikeus.

Kulttuurikeskuksella oli talousarviossa varattu 90 000 euroa ulkopuolisin varoin rahoitettua toimintaa varten. Virastolla oli oikeus käyttää kyseinen määräraha ainoastaan ehdolla, että tulopuolelle kertyy ulkopuolisista rahoituslähteistä vastaava summa. Tämä ulkopuolisen rahoituksen ehto saavutettiin.



Kulttuurikeskus toteutti vuonna 2013 erillisillä talousarviotileillä olevia hankkeita, joita olivat Osaattori, Lasten ja nuorten hyvinvoinnin edistäminen (LASU) ja Lähiöprojektit.

Talousarvion tulotavoitteen ylitys oli 136 538 euroa.

Virasto esittää kulttuuri- ja kirjastolautakunnalle, että lautakunta päättäisi hyväksyä liitteessä esitetyt kulttuurikeskuksen menolajien välisen siirron talousarviokohdan 4 17 01 osalta seuraavasti: menolajilta palveluiden ostot 12 126 euroa menolajille muut menot.

Kulttuurikeskuksen (4 17 01) sitova suoritettavoite Kulttuuritoiminta toimipaikoissa (Stoa, Vuotalo, Malmitalo, Kanneltalo, Annantalo, Caisa) esitysten lukumäärä saleissa 1 200 kpl, saavutettiin toteutuman ollessa 1 293 kpl. Toinen sitova suoritettavoite Taide- ja kulttuuriopetus erityisesti lapsille opetustuntien määrä yhteensä 12 000 kpl ylittyi toteutuman ollessa 12 562 kpl.

Ei sitovista suoritteista ei saavutettu Taide- ja kulttuuriopetus erityisesti lapsille kurssien määrä yhteensä -tavoitetta toteutuman 1 073 kpl jäädessä vain hiukan tavoitteesta. Tavoite oli 27 kpl enemmän eli 1 100 kpl. Oppilasmäärä yhteensä -tavoite sen sijaan toteutui toteutuman ollessa 11 582 ( tavoite 11 000). Tilojen vuokraukset taiteilijoille (Harakan saari) -tavoite 30 kpl toteutui toteutuman ollessa 35 kpl. Kulttuuritoiminta toimipaikoissa (Stoa, Vuotalo, Malmitalo, Kanneltalo, Annantalo, Caisa) taidenäyttelyiden lukumäärä -tavoite 120 kpl jäi saavuttamatta toteutuman ollessa 104 kpl. Kävijöitä kaikkien toimipaikkojen tilaisuuksissa tavoite saavutettiin (225 000 kävijää), kävijöitä oli 321 964. Näyttelyiden kävijämäärä -tavoite 150 000 saavutettiin toteutuman ollessa 199 306 näyttelykävijää. Kokonaisuudessaan kävijämäärät nousivat vuodesta 2012 selvästi.

#### Savoy-yksikkö (4 17 02)

Savoy-yksikön käyttömenot vuodelle 2013 hyväksytyssä talousarviossa olivat 1 366 000 euroa ja tulot 507 984 euroa. Talousarviossa sitovaksi määrärahaksi oli vahvistettu toimintakate –858 016 euroa.

Tuloja kertyi 662 639 euroa ja menoja 1 520 454 euroa. Toimintakate oli –857 815 euroa. Poistoja ei kirjattu lainkaan.

Savoy-teatterin ja Espan lavan sitovaksi tavoitteeksi arvioitiin vuodelle 2013 yhteensä 320 kulttuuri- ja taidetilaisuutta. Tavoitteesta toteutui kulttuuri- ja taidetilaisuuksia yhteensä 331, näistä omia tilaisuuksia oli 18, yhteistyötilaisuuksia 203 ja ulkopuolisten järjestämiä 110.





Savoyn teatterisalin kävijät -tavoite 60 000 saavutettiin. Toteuma oli kävijöiden osalta 66 610.

Yhteisöjen tukeminen (4 17 03)

Yhteisöjen tukemiseen osoitettua määrärahaa käytettiin 12 634 281 euroa (TA 12 673 000 euroa). Määrärahasta myönnettiin 10 170 162 euroa taide- ja kulttuurilaitosten tukemiseen ja 2 464 119 euroa muihin kulttuuriavustuksiin.

Yhteisöjen tukemiseen tarkoitettua avustusta haki 1 151 toimijaa ja sitä myönnettiin 670 hakijalle.

Avustukset teatterilain piiriin kuuluville ammattiteattereille (4 17 04)

Avustukset teatterilain piiriin kuuluville ammattiteattereille -määrärahaa käytettiin 4 150 935 euroa (TA 4 208 000 euroa).

Avustusta haki 26 toimijaa ja sitä myönnettiin 24 hakijalle.

Investointiosa (8 09 20)

Irtaimen omaisuuden hankintoihin osoitettuja määrärahoja oli yhteensä 400 000 euroa. Tähän saatiin 54 000 euron ylitysoikeus, jolla digitalisoitiin Malmitalon elokuvateatteri. Digitalisoinnista 50 prosenttia rahoitettiin kaupungin yleisistä varoista ja loppuosa saatiin investointitukena Elokuvasäätiöltä.

Irtaimen omaisuuden perushankintamäärärahaa käytettiin 453 359 euroa. Edellä esitetyn lisäksi vuoden aikana investoitiin viraston uuden kulunvalvonta järjestelmän lisätöihin, viraston toiminnanohjausjärjestelmän (Elis) päivitykseen, talojen tekniikan laitteisiin, IT ohjelmistojen hankintaan sekä talojen kalusteiden hankintaan.

Esittelijä

kulttuurijohtaja  
Stuba Nikula

Lisätiedot

Anna Kaarina Piepponen, yhteispalvelupäällikkö, puhelin: 310 29871  
anna.kaarina.piepponen(a)hel.fi  
Tarja Ek, talousvastaava, puhelin: 310 37011  
tarja.ek(a)hel.fi  
Stuba Nikula, kulttuurijohtaja, puhelin: 310 37000  
stuba.nikula(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Kulttuurikeskuksen ja Savoy-yksikön tilien käyttö 31.12.2013
- 2 Toiminnalliset tavoitteet



---

**Tiedoksi**

Talous- ja suunnittelukeskus



1

**Kohdeavustusten myöntäminen, 2. jako**

HEL 2014-001771 T 02 05 01 00

**Päätösehdotus**

Kulttuuri- ja kirjastolautakunta päättää myöntää kohdeavustuksia seuraavasti:

**Näyttämötaide:**

Ajattelin että on hauskaa olla onnellinen -työryhmä	1 500 euroa
Suomen Komediateatteri Oy / (Komediateatteri Arena)	12 000 euroa
Teater Taimine	5 000 euroa
RedNoseClub-teatteriyhdistys ry	2 000 euroa
Liisa Ihmemaassa -työryhmä	3 000 euroa
Teatteriyhdistys Poleemi ry	2 000 euroa
Teatteriyhdistys Mysteeri ry	2 000 euroa
Okibu Finland ry	3 000 euroa
Hus sika metsään / Loruleikki -työryhmä	3 000 euroa
Työryhmä Kurtisaani ja Neitsyt	1 500 euroa
Vain kauniit ja laihat naiset -työryhmä	0 euroa
Elementti ry	0 euroa

**Tanssi:**

Uni - The Duet Redux -työryhmä	2 000 euroa
Kulttuuriosuuskunta Kokemo	4 000 euroa
Rytmikollektiivi Kompitus ry	1 500 euroa
ISIS teatteriyhdistys ry	0 euroa
As2wrists ry	0 euroa
Kiltit ihmiset ry	0 euroa

**Musiikki:**

Kotirintaman naiset -työryhmä	1 500 euroa
Stringpurée Band	0 euroa
Fungo Boys	0 euroa



**Elokuva:**

Fonto Leffaviikonloppu -työryhmä 1 500 euroa

**Kuvataide:**

City-samit ry 0 euroa

**Festivaalit:**

Nuoren Voiman Liitto ry 7 000 euroa

Helsinki International Film Festival - 7 000 euroa

Rakkautta & Anarkiaa

Finnish Blues Society ry 11 000 euroa

Niubi Oy 5 000 euroa

Tusovka ry 5 000 euroa

Skidit ry 6 000 euroa

Kulttuuriyhdistys Hula Pirates ry 5 000 euroa

Venäläinen Kulttuuri-Demokraattinen 2 000 euroa

Liitto - Russkij Kulturno-

Demokraticheskij Sojuz ry

Udmurtia-kollektiivi 3 000 euroa

Taideosuuskunta Apinatarha / Kinetic  
Orchestra 2 000 euroa

**Muut:**

Catalysti Association of Transcultural  
Artists 1 000 euroa

Jälkitila-työryhmä 0 euroa

T:mi Wanhan Pehtoorin kiosk / 0 euroa

Ravintola Wanha Pehtoori

**Yhteensä**

**99 500 euroa**

Kaupungilla on oikeus periä avustus tai sen osa takaisin, mikäli avustuksen saaja ei noudata lautakunnan hyväksymiä avustusehtoja.

Vain kauniit ja laihat naiset -työryhmälle ei ehdoteta myönnettäväksi avustusta, koska kohdeavustusta ei myönnetä opinnäytetöihin.



Elementti ry:lle ei ehdoteta myönnettäväksi avustusta, koska esitykset, joihin avustusta haetaan, olisivat toteutuessaan Virka Gallerian ostoesityksiä.

ISIS teatteriyhdistys ry:lle ei ehdoteta myönnettäväksi avustusta, koska kyseessä ei ole uusi hanke. Hankkeelle on myönnetty kohdeavustusta jo vuoden 2013 määrärahoista (Kklk 9 § / 12.2.2013).

As2wrists ry:lle ei ehdoteta myönnettäväksi kohdeavustusta, koska yhdistys saa produktiolle maksutta käyttöönsä Stoa tilat sekä 70% lipputuloista.

Kiltit ihmiset ry:lle ei ehdoteta myönnettäväksi avustusta, koska esitykset ovat ApinaFest!:in ohjelmaa. Taideosuuskunta Apinatarhan / Kinetic Orchestran tuottamalle ApinaFest!-pienoisfestivaalille ehdotetaan myönnettäväksi kohdeavustusta.

Kotirintaman naiset -työryhmän avustus ehdotetaan kohdennettavaksi produktion esityksiin Helsingissä.

Stringpurée Bandille ei ehdoteta myönnettäväksi kohdeavustusta, koska esiintymiset ovat osa Odo maran – sisäinen Udmurtia -pienoisfestivaalia, jolle ehdotetaan myönnettäväksi kohdeavustusta. Festivaalille ehdotettava avustus ehdotetaan kohdennettavaksi esityksiin.

Fungo Boysille ei ehdoteta myönnettäväksi kohdeavustusta, koska kohdeavustusta ei myönnetä tallenteisiin.

City-samit ry:lle ei ehdoteta myönnettäväksi avustusta, koska kohdeavustusta ei myönnetä näyttelyihin.

Udmurtia-kollektiivin avustus ehdotetaan kohdennettavaksi esityksiin.

Taideosuuskunta Apinatarhan / Kinetic Orchestran avustus ehdotetaan kohdennettavaksi festivaalin ammattilaisesityksiin.

Jälkitila-työryhmälle ei ehdoteta myönnettäväksi avustusta, koska kyseessä on ensisijaisesti näyttelyprojekti. Kohdeavustusta ei myönnetä näyttelyihin. Avustusta haetaan ensisijaisesti näyttelyn toteuttamiseksi tarvittavien materiaalien kustannuksiin.

T:mi Wanhan Pehtoorin kioskille / Ravintola Wanhalle Pehtoorille ei ehdoteta myönnettäväksi avustusta, koska kohdeavustusta ei myönnetä taukoliikunnan järjestämiseen.

## Esittelijä



Kulttuuri- ja kirjastolautakunta on hyväksynyt kohdeavustusten jakoperiaatteet kokouksessaan 10.12.2013 (§156). Lautakunta käsittelee kohdeavustuksia kaikissa kokouksissaan.

Kohdeavustuksiin on kulttuuri- ja kirjastolautakunnalla vuonna 2014 käytettävissä 811 900 euroa (2013; 815 000). Lautakunta on helmikuun kokoukseen mennessä käyttänyt kohdeavustuksiin käytetyistä määrärahoista 83 500 euroa.

Lautakunnalla on käytettävissä 728 400 euroa kohdeavustuksiin ennen tämän kokouksen päätöksiä. Kohdeavustuksiin varatun määrärahan käyttöprosentti on helmikuuhun mennessä 10,3.

Helmikuun kokouksessa on käsiteltävänä 36 avustushakemusta, joista 24:lle hakijalle ehdotetaan myönnettäväksi avustusta yhteensä 99 500 euroa.

Hakemusten tarkemmat kuvaukset löytyvät listan liitteestä.

Esittelijä

kulttuurijohtaja  
Stuba Nikula

Lisätiedot

Anna von Bagh, kulttuurisuunnittelija, puhelin: 310 37934  
anna.vonbagh(a)hel.fi

Liitteet

1 Kohdeavustukset, 2. jako, liite

Otteet

Ote  
Hakijat

Otteen liitteet  
Oikaisuvaatimusohje, kulttuuri- ja kirjastolautakunta

Tiedoksi

Taloushallintopalvelu-liikelaitos  
Talous- ja suunnittelukeskus



## 2

### Kansainväliset matka-avustukset, 2. jako

HEL 2014-001770 T 02 05 01 00

#### Päätösehdotus

Kulttuuri- ja kirjastolautakunta päättää myöntää kansainvälisiä matka-avustuksia seuraavasti:

Hakija	Kohdema	Avustus
Performance-Sirkusyhdistys ry	Unkari	2 500 euroa
T.J.	Viro	0 euroa
W.W.	Dominikaaninen tasavalta	1 100 euroa
Zodiak Presents ry	Japani	2 000 euroa
Tero Saarinen Company	Ranska	3 000 euroa
Flow Mo Crew	Singapore	0 euroa
Suomen koronaliitto	Ruotsi	0 euroa
M.W.	Venäjä	0 euroa
<b>Yhteensä</b>		<b>8 600 euroa</b>

T.J.:lle \*\*\*\*\* ei ehdoteta myönnettäväksi avustusta, koska kyseessä ei ole esitysmatka, vaan teatteriesityksen ohjaaminen.

Flow Mo Crew´lle ei ehdoteta myönnettäväksi avustusta, koska matkan pääasiallinen tarkoitus ei ole esiintyminen.

Suomen Koronaliitolle ei esitetä myönnettäväksi avustusta, koska kyseessä ei ole esittävän taiteen produktio.

M.W.:lle \*\*\*\*\* ei esitetä myönnettäväksi avustusta, koska kyseessä ei ole esittävän taiteen produktio.

Myönnettyt avustukset kohdennettaneen hankkeesta aiheutuviin matkakuluihin siten, että avustus maksetaan toteutuneita matkakuluja vastaan. Matkakulut todennetaan lähettämällä avustuksen arviointilomakkeen mukana matkatoimiston tai lentoyhtiön laskun kopio.

#### Esittelijä

Kulttuuri- ja kirjastolautakunnalla on vuodelle 2014 käytettävissä 95 000 euroa (2013; 150 000 euroa) kansainvälisiin matka-avustuksiin.



Tammikuun kokouksessa avustuksia myönnettiin 20 000 eurolla, joten lautakunnalla on käytettävissä 75 000 euroa kansainvälisiin matka-avustuksiin ennen tämän kokouksen päätöksiä. Määrärahan käyttöprosentti on helmikuuhun mennessä 21,1 %.

Tässä kokouksessa on käsiteltävänä kahdeksan hakemusta, joista neljälle hakijalle ehdotetaan myönnettäväksi avustusta yhteensä 8 600 euroa.

Hakemusten tarkemmat kuvaukset löytyvät listan liitteestä.

Esittelijä

kulttuurijohtaja  
Stuba Nikula

Lisätiedot

Petri Rostedt, suunnittelija, puhelin: 310 32988  
petri.rostedt(a)hel.fi

Liitteet

1 Kansainväliset matka-avustukset 2. jako, liite

Otteet

**Ote**  
Hakijat

**Otteen liitteet**  
Oikaisuvaatimusohje, kulttuuri- ja kirjastolautakunta

Tiedoksi

Talous- ja suunnittelukeskus  
Taloushallintopalvelu-liikelaitos





**3**

**Raportti kohde-, lähikulttuuri- ja kansainväliseen toimintaan  
tarkoitetuista avustuksista 2013**

HEL 2014-001775 T 02 05 01 00

**Päätösehdotus**

Kulttuuri- ja kirjastolautakunta päättää merkitä raportin tiedoksi.

**Esittelijän perustelut**

Kulttuuri- ja kirjastolautakunnalla oli vuonna 2013 myönnettävissä 1 233 000 euroa kohde-, lähikulttuuri- ja kansainväliseen toimintaan tarkoitettuihin avustuksiin.

Kohde-, lähikulttuuri- ja kansainväliseen toimintaan tarkoitetuista avustuksista on laadittu raportti, joka on esityslistan liitteenä.

**Esittelijä**

kulttuurijohtaja  
Stuba Nikula

**Lisätiedot**

Anna von Bagh, kulttuurisuunnittelija, puhelin: 310 37934  
anna.vonbagh(a)hel.fi  
Ari Tolvanen, suunnittelija, puhelin: 310 37008  
ari.tolvanen(a)hel.fi

**Liitteet**

1 Raportti kohde-, lähikulttuuri- ja kansainväliseen toimintaan  
tarkoitetuista avustuksista 2013

**Tiedoksi**

Talous- ja suunnittelukeskus



4

**Elämän virtaa -työryhmän oikaisuvaatimus**

HEL 2014-000381 T 02 05 01 00

**Päätösehdotus**

Kulttuuri- ja kirjastolautakunta päättää hylätä Elämän virtaa -työryhmän oikaisuvaatimuksen.

**Esittelijän perustelut**

Elämän virtaa -työryhmä haki 3.1.2014 jättämässään hakemuksessa 9 363 euron kohdeavustusta Elämän virtaa -hankkeelle. Avustusta ei myönnetty, ja perusteeksi kirjattiin, että kyse ei ole ensisijaisesti esittävän taiteen hankkeesta vaan työpajakokonaisuudesta. Työryhmä vaatii oikaisuvaatimuksessa hakemuksen ottamista uudelleen käsittelyyn, sillä heidän mukaansa avustusta on haettu esitysten järjestämiseen. Työryhmän mukaan hankkeen esityksillä on erityinen teema ja merkitys, esityksiä on kolme kappaletta ja hankkeelle on tehty tiedotus- ja markkinointisuunnitelma.

Hanke koostui hakemuksen mukaan Rudolfin palvelutalon ja Tahvonlahden päiväkodin välisen lyömäsoitinprojektin ensimmäisestä osasta. Projektia kuvaillaan hakemuksessa seuraavasti:

”lyömäsoitinprojekti kokoaa vanhukset ja lapset rytmirinkiin, jossa kukin osallistuja oppii kuuntelemaan ryhmän yhteistä pulssia ja osallistumaan siihen. Vuorovaikutuksesta syntyy yleisölle esitettävä äänimaisema-teos. Ryhmä kokoontuu kahdeksan kertaa viiden viikon aikana ennen esityksiä. Kukin sessio kestää noin tunnin. Lyömäsoitinprojekti ohjaavat kaksi ammattimuusikkoa ja osallistaviin menetelmiin erikoistunut teatteri-ilmaisun ohjaaja.”

Hankkeelle on laadittu sen laajuuteen nähden kunnianhimoinen tiedotus- ja markkinointisuunnitelma. Mediaseurantaan on budjetoitu 1 300 euroa.

Kohdeavustukset on tarkoitettu taiteen ammattilaisten toimintaan. Kohdeavustusten myöntökriteereissä (kkkl 10.12.2013 § 156) on määritelty, ettei kohdeavustuksia myönnetä työpajatoimintaan. Hankkeessa painottuu työpajatyypinen tekeminen, joiden aikana työstetään esitys. Esitystä esitetään kolme kertaa, mutta taiteen ammattilaiset ovat hankkeessa lähinnä fasilitoivassa roolissa. Kyseessä on lisäksi yksittäisen palvelutalon ja yksittäisen päiväkodin välinen hanke, jonka tulisi olla ensisijaisesti ko. tahojen rahoittama.



Pääsääntöisesti virastot vastaavat omissa tiloissaan olevista tapahtumista.

Oikaisuvaatimuksessa vedotaan siihen, että hanke lisää sekä lasten että vanhusten kulttuurista tasa-arvoa ja osallisuutta. Rajankäynti siinä, milloin kyse on työpajatoiminnasta ja koska osallistavasta taiteesta ei ole aina yksiselitteistä. Elämän virtaa -hankkeen kohdalla, kun sen osallistujat ovat yksinomaan lapsia ja vanhuksia ja taiteen ammattilaiset ovat lähinnä ohjaavassa roolissa, on katsottu, että kyseessä on työpajatoimintaa vastaava hanke, joka ei olennaisesti poikkea esimerkiksi lapsille suunnatusta taideopetuksesta, jonka päätteeksi seuraa yhteisesiintyminen. Vaikka hankesuunnitelma on huolellisesti valmisteltu ja hankkeen ohjaajat ammattilaisia, on kohdeavustusten kohdalla työpajatoiminta kokonaisuudessaan rajattu avustusten ulkopuolelle. Oikaisuvaatimuksen mukaan avustusta haetaan esitysten järjestämiseen. Itse esitystä, joka hankkeen aikana luodaan, ja jota esitetään kolme kertaa, tuetaan kuitenkin jo kaupungin puolesta tarjoamalla sille tilat ilmaiseksi Laajasalon kirjastosta. Kirjasto osallistuu myös tapahtuman tiedottamiseen. Haetun avustuksen käyttötarkoitus on hakemuksen mukaan muusikoiden koulutus- ja esiintymispalkkiot, ohjaajan ja koordinaattorin palkka, palkkojen sivukulut, puhelin- ja kuljetuskulut, soitinkulut sekä tilavuokrat. Hankkeen kokonaisbudjetista, joka on 11 363 euroa, haetun avustuksen osuus on n. 82%. Näin ollen projekti kokonaisuudessaan, ei ainoastaan siihen liittyvät esitykset, on ollut tarkoitus rahoittaa pitkälti kulttuurikeskuksesta haettavalla avustuksella.

Kohdeavustukset ovat harkinnanvaraisia. Se, että työpajojen päätteeksi hankkeella on kolme esitystä, joilla on teema ja joista tiedotetaan, täyttää tältä osin kaikille kohdeavustuksista avustettaville hankkeille välttämättömät arviointikriteerit, mutta ei vielä tarkoita, että hankkeelle automaattisesti myönnettäisiin kohdeavustusta. Oikaisuvaatimuksessa ei tule esille mitään sellaista uutta tietoa, jonka johdosta aiempi päätös tulisi kumota. Näin ollen oikaisuvaatimus ei anna aiheutta toimenpiteisiin.

Esittelijä

kulttuurijohtaja  
Stuba Nikula

Lisätiedot

Anna von Bagh, kulttuurisuunnittelija, puhelin: 310 37934  
anna.vonbagh(a)hel.fi

## Liitteet

1

Elämän virtaa -työryhmän oikaisuvaatimus



## Otteet

### Ote

Oikaisuvaatimuksen tekijä

### Otteen liitteet

Esitysteksti  
Kunnallisvalitus,  
oikaisuvaatimuksen johdosta  
annettu päätös

## Päätöshistoria

Kulttuuri- ja kirjastolautakunta 28.01.2014 § 8

HEL 2014-000381 T 02 05 01 00

### Päätös

Kulttuuri- ja kirjastolautakunta päätti myöntää kohdeavustuksia seuraavasti:

#### Näyttämötaide:

Susanna Kuparisen politiikkakollektiivi	1 500 euroa
Pitkälän Lenkkiteatteri ry	3 000 euroa
Raajarikko työryhmä	3 000 euroa
Three Reasons Theater	1 500 euroa
"Kirje sieltä jostakin" -työryhmä	3 000 euroa
Gnab Collective -työryhmä	5 000 euroa
Seksiä klo 16.25 -työryhmä	0 euroa

#### Tanssi:

Rytmikollektiivi Kompitus ry	1 500 euroa
Aistima-työryhmä	1 000 euroa
Nykytanssiteoksen "Mielipuolen varjopuoli" -työryhmä	0 euroa
Suomen Taidetanssin Tuki ry	0 euroa

#### Musiikki:

Elämän virtaa -työryhmä	0 euroa
Merelle-työryhmä	0 euroa

#### Kirjallisuus:

Nuoren Voiman Liitto ry	2 000 euroa
-------------------------	-------------



**Elokuva:**

Ensi-iltanäytös -työryhmä 0 euroa

**Kuvataide:**

"1001 tarinaa" -työryhmä 0 euroa

**Festivaalit:**

Etno-Espa -yhdistys ry 17 000 euroa

Tanssiteatteri Hurjaruuthin 10 000 euroa

kannatusyhdistys ry

Elokuvien Aasia ry 5 000 euroa

Palikka ry 7 000 euroa

FFF Helsinki -työryhmä 3 000 euroa

Pluto Finland 3 000 euroa

Esmarkku ry 3 000 euroa

Maaseudun sivistysliitto 4 000 euroa

Cleva Crew 4 000 euroa

Esa Pietilä Productions 2 000 euroa

Encanto Music 4 000 euroa

**Yhteensä**

**83 500 euroa**

Kaupungilla on oikeus periä avustus tai sen osa takaisin, mikäli avustuksen saaja ei noudata lautakunnan hyväksymiä avustusehtoja.

"Kirje sieltä jostakin" -työryhmän avustus kohdennetaan produktion esityksiin Helsingissä.

Seksiä klo 16.25 -työryhmälle ei myönnetä avustusta, koska produktio on ensisijaisesti Kansallisteatterin tuotantoa. Suomen Kansallisteatteri saa taide- ja kulttuurilaitosten toiminta-avustusta vuodelle 2014.

Nykytanssiteoksen "Mielipuolen varjopuoli" -työryhmälle ei myönnetä avustusta, koska produktio on ensisijaisesti Zodiakin tuotantoa. Zodiak – Uuden tanssin keskus saa taide- ja kulttuurilaitosten toiminta-avustusta vuodelle 2014.

Suomen Taidetanssin Tuki ry:lle ei myönnetä avustusta.  
Kohdeavustukset on tarkoitettu taiteen ammattilaisryhmiä ja



työryhmille yksittäisten produktioiden tuottamiseen Helsingissä. Avustusta haetaan lasten- ja nuorten taidekasvatushankkeen käynnistämiseen. Hanke on vahvasti Tanssiopisto Footlightin toimintaa, jota ei enää erikseen tueta kohdeavustuksista. Suomen Taidetanssin Tuki ry (tanssiopisto Footlight) saa taide- ja kulttuuriyhteisöjen toiminta-avustusta vuodelle 2014.

Elämän virtaa -työryhmälle ei myönnetä kohdeavustusta, koska kyse ei ole ensisijaisesti esittävän taiteen hankkeesta vaan työpajakokonaisuudesta. Kohdeavustuksia ei myönnetä työpajatoimintaan.

Merelle-työryhmälle ei myönnetä kohdeavustusta, koska kohdeavustuksia ei myönnetä tallenteisiin.

Ensi-iltanäytös -työryhmälle ei myönnetä avustusta, koska produktio saa Stoa:n salin maksutta käyttöön. Kohdeavustusta ei myöskään myönnetä tarjoiluihin.

"1001 tarinaa" -työryhmälle ei myönnetä avustusta, koska kohdeavustusta ei myönnetä gallerioihin eikä työpajoihin. Työryhmä saa lisäksi Stoa:n galleriatilan maksutta käyttöönsä.

Tanssiteatteri Hurjaruuthin kannatusyhdistys ry:n avustus kohdennetaan festivaalin esityksiin Helsingissä.

Cleva Crew'n avustus kohdennetaan festivaalin esityksiin.

#### Käsittely

28.01.2014 Esittelijän ehdotuksesta poiketen

Vastaehdotus:

Risto Kolanen: Esitän Cleva Crew -ryhmän Nordic Soul -Ladies Edition -katutanssiesitykselle lisää 1 000 euroa eli yhteensä 4 000 euroa, jotta "naisnäkökulma miesvaltaisessa katutanssikulttuurissa" edistyy.

Lautakunta hyväksyi esityksen yksimielisesti.

Kannattajat: Juha-Pekka Väisänen

Vastaehdotus:

Sami Muttilainen: Esitän "1001 tarinaa" proggikselle kohdeavustusta 1 000 euroa materiaalikustannuksiin.

Vastaehdotus raukesi kannattamattomana.

#### Esittelijä

kulttuurijohtaja



25.02.2014

Kupo/Kultj/4

---

Stuba Nikula

Lisätiedot

Anna von Bagh, kulttuurisuunnittelija, puhelin: 310 37934  
anna.vonbagh(a)hel.fi



**5**

**Muut mahdolliset asiat**

**Päätösehdotus**

Kulttuuri- ja kirjastolautakunta päättää merkitä tiedoksi muut mahdolliset asiat.

Esittelijä

kulttuurijohtaja  
Stuba Nikula